

Puruméru a Libru
a Pegbasaan

1

Casiguran Dumagat (Agta)

Published by
the Summer Institute of Linguistics
in cooperation with
the Bureau of Public Schools
and
the Institute of National Language
of
the Department of Education
Manila, Philippines
1965

PREFACE

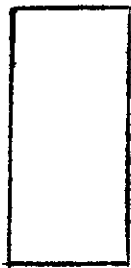
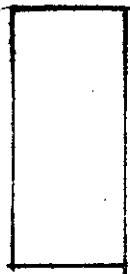
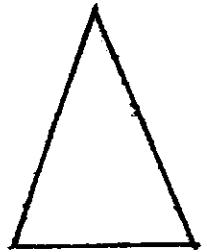
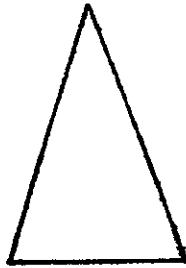
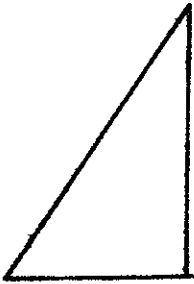
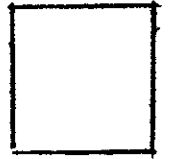
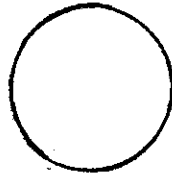
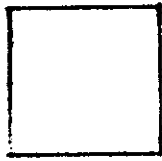
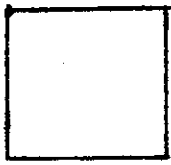
This is the first in a series of graded primers designed to teach reading and writing to preliterate speakers of the Casiguran Dumagat dialect of northern Quezon Province.

The letters of the alphabet are symbolized as follows: a, b, k, d, e, é, g, h, i, l, ng, o, p, r, s, t, u, w, y, and glottal stop, which is not written except in the rare cases where it follows a consonant, in which case it is represented by a hyphen (-).

The pronunciation of é is similar to that of the (e) in Tagalog, and that of e to the pepet vowel (e) of Pangasinan. All other letters are pronounced similar to their Philippine National Language equivalents.

This first primer introduces a, i, o, u, t, b, from a total of 22 letters of the Casiguran Dumagat alphabet.

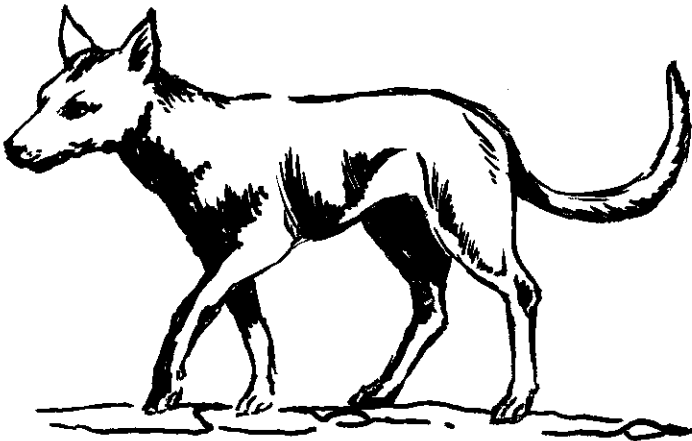
These materials were prepared under the auspices of the Summer Institute of Linguistics by Tom and Janet Headland.



l	l	g	l
n	t	n	n
g	g	g	k
t	b	t	t

A

a



a

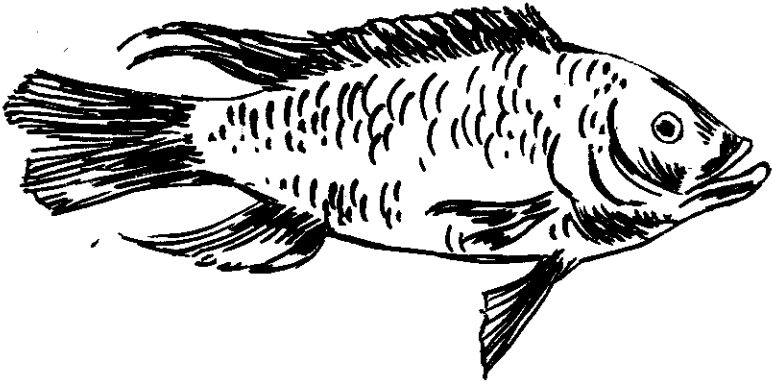
a

i

a

I

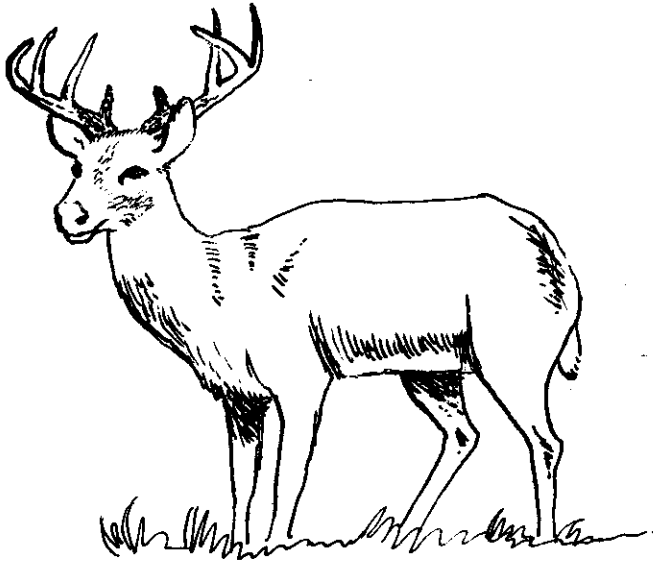
i



i a i i a i

O

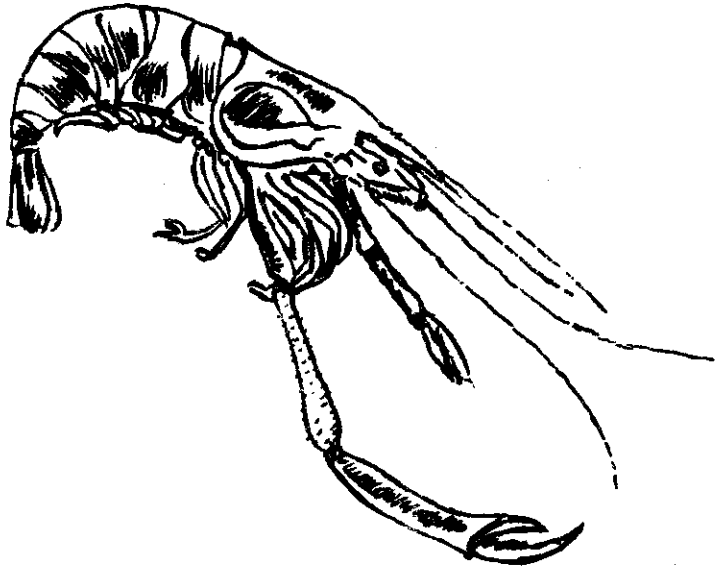
o



a o i o a i

U

u



u u e u o i

a a o a

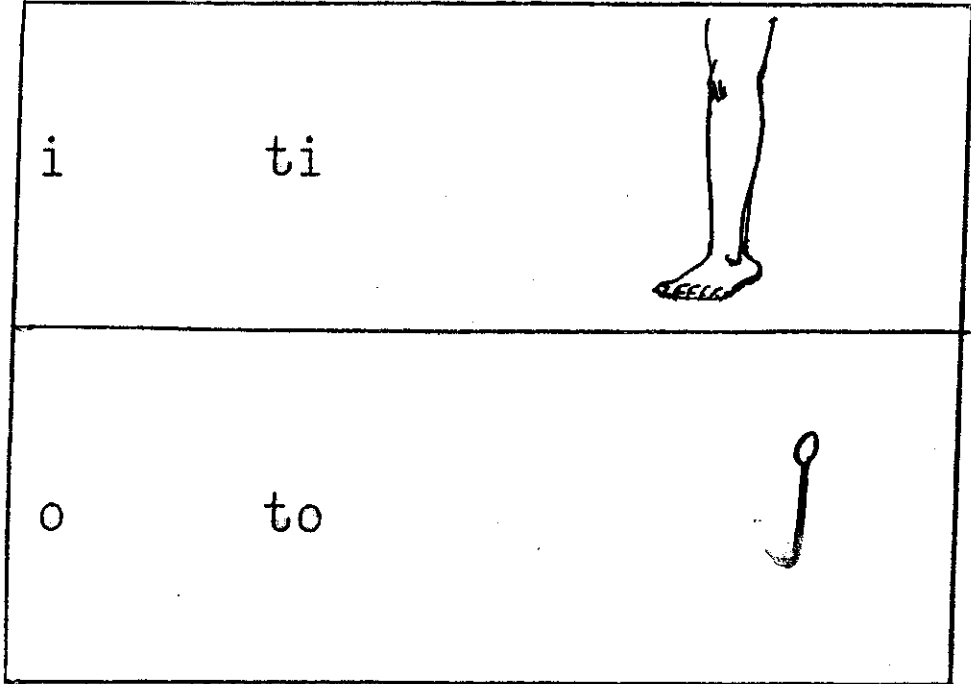
u i u u

i i i u

o o a o

T

t



ti

to

B

b

i

bi



o

bo



bo

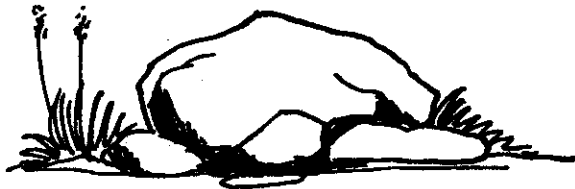
bi

ti	to
bi	bo

bo bi ti
to ti bo
bi to ti



bibi



bito

bi---bi

bibi

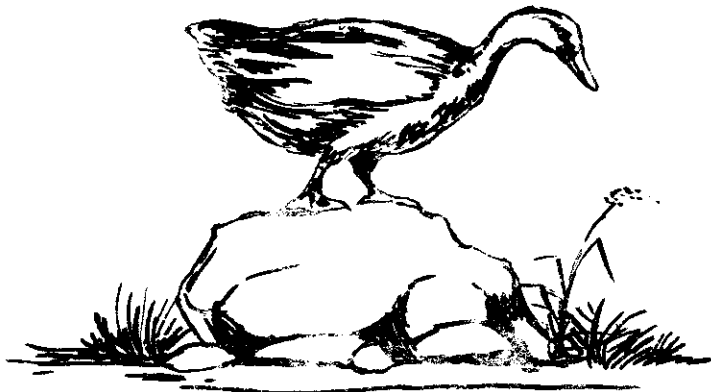
bi---to

bito

té	bibi
té	bito

bito

bibi



Té bibi to bico.

a

ta



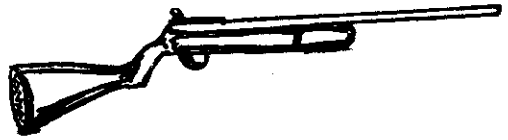
u

tu



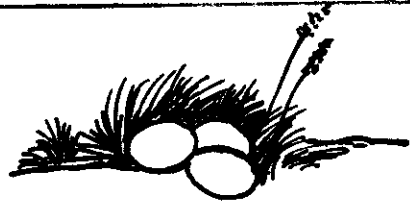
a

ba



u

bu



ti

tu

ta

to

bi

bu

ba

bo

ta

bo

ba

ti

ta

ti

ta

bo

bu

bi

tu

ta

to

bu

tu

bi

bito	té bito
bibi	té bibi

tu bito

tu bibi

té



boti

Té boti ta bito.

Té boti to iba a bito.

tuba

Té tuba ta boti.

Té tuba ta boti to bito.

uba

tuba

bati

bato

iba

baba

bibi

tabi

bito

bubu

abu

Té tuba.

Té tuba a iba

Té tuba a iba ta boti.

Té bito.

Té bito to abu.

tu	bito
i	bitua

Té bibi to abu.

Té tuba to abu.

Té iba a tuba to abu.

Té baba ta bitua.

Té boti ta bitua.

Té bato ta bitua.

Té iba a bubu ta bitua.

GLOSSARY

<u>Dumagat</u>	<u>Pilipino</u>	<u>English</u>
a	na	connector
-a suffix		indicates object is nearby, in sight
abu	abu	cooking place, ash
aso	asu	dog
baba		cloth sling for carrying child
badil	riple	rifle
bati	rinig	to hear
bato	pabató	lead sinkers
bibi	bibi	duck
bito	bató	stone
boti	bote	bottle
bubu	bubo	fish trap
bunay	itlóg	eggs
i	ang	noun marking particle
iba	iba	another
ikan	isdâ	fish
ogsa	usá	deer
ta	sa	noun marking particle
tabi	taba	fat
talén		a type of basket
té	may	there is, to have
tiked	binti/paá	leg/foot
to	sa	noun marking particle
togbék	tagâ	fishhook
tu	ang	noun marking particle
tuba		a fish poison
tulang	butó	bone
uba	hubo	naked
udang	hipon	shrimp